



CLAIR北京

事务所工作介绍

2017年度版

COUNCIL OF LOCAL AUTHORITIES FOR
 INTERNATIONAL RELATIONS (CLAIR),
 BEIJING

INDEX

| | | | | | |
|----------------------------------|---|--------------------------------------|---|-------------------|----|
| 事务所简介 ----- | 2 | 推进经济交流 ----- | 7 | 地方政府国际合作专家派遣项目 -- | 10 |
| 中日地方交流促进研讨会 ----- | 4 | JET项目 ----- | 8 | 与媒体、大学的合作 ----- | 11 |
| 协助日本地方政府的 国际交流活动·中国国情调研 ----- | 6 | 地方政府公务员合作交流项目· 海外地方政府干部交流合作研讨会 -- | 9 | | |



故宫

事务所简介

日本国自治体国际化协会 (Council of Local Authorities for International Relations,简称CLAIR) 是日本各地方政府为促进国际交流, 推动各地国际化进程, 于1988年联手成立的共同办事机构。CLAIR的本部设在东京, 并在世界7个主要城市 (纽约、伦敦、巴黎、新加坡、韩国、北京、悉尼) 设有海外事务所。北京事务所设立于1997年12月, 为加强同中国及中国各地政府的合作, 我们积极开展以下工作:

- ① 协助日本地方政府在中国开展交流活动
- ② 促进地方政府间的国际交流与合作 (举办“中日地方交流促进研讨会”、推进JET项目、促进地方经济交流、向中国地方政府派遣日本专家、接收中国地方政府公务员到日本研修)
- ③ 向中日两国的地方政府相关机构提供信息
- ④ 调查研究中国最新情况

日本的地方政府与中国的联系

【友好城市缔结数量】自1973年神户市和天津市缔结成为友好城市以来, 截至2017年4月, 中日两国间的友好城市数量已达362对。中国已经成为继美国之后, 与日本缔结友好城市第二多的国家。

【在中国开设代表处的数量】截至2017年4月, 日本的地方政府派遣职员在中国设立的代表处、相关机构等已经达到47处。

在中国开设代表处的数量

| 所在地 | 代表处数量 |
|------|-------|
| 北京 | 3 |
| 上海 | 25 |
| 大连 | 7 |
| 香港 | 8 |
| 其他地区 | 4 |



所长: 北村 朋生 (总务省)

所长致辞

大家好! 我是日本国自治体国际化协会北京事务所所长北村朋生。

北京事务所自1997年设立以来, 在中国外交部、中日友好协会等各友好单位的大力支持下, 广泛开展各项工作, 包括积极致力于推进中日两国地方间的交流与合作; 支援日本地方政府在中国的经济活动; 提供和收集海外信息; 培养国际交流人才等等。

2017年是中日邦交正常化45周年, 同时也是中国JET项目25周年, 北京事务所设立20周年的一年。我们将在往年活动的基础上, 与有关部门一道为进一步促进中日间的友谊和相互了解作出更大贡献。

希望大家继续支持我们的工作。

职员介绍·派遣地介绍

副所长: 中岛 尚人 (兵库县)



任职第一年。主要负责事务所整体的运营管理, 并对家乡兵库县的活动进行支援等。兵库县以神户港为中心, 作为国际化程度较高的地区不断壮大发展。拥有自古有名的“有马温泉”、世界遗产“姬路城”等游览胜地。便利的交通, 高精尖技术企业聚集的兵库县, 非常适合观光和投资。期待大家的来访!

所长助理: 永江 兆德 (京都府)



任职第三年。主要负责与媒体合作发布信息、在北京各都道府县会人的联络、活动支援 (中部地区、近畿地区) 等。在京都府, 除了有因寺庙佛阁、“西阵织”和“清水烧”、“京料理”而闻名的京都市, 更有“另一个京都”。请一定要体验“茶之京都” (府南部)、“森之京都” (府中部)、“海之京都” (府北部) 等, 充满魅力的京都风情!

所长助理: 横地 义昭 (鸟取县)



任职第二年。主要负责财务、北京事务所成立20周年相关事务、活动支援 (日本的中国地区) 等。鸟取县因为梨树种植与河北省结缘, 同时作为环日本海的交流对象与吉林省结成友好关系。我是大阪府人, 在福冈市读的大学, 曾驻中国吉林省长春市一年半。专业是工业设计, 爱好旅行, 同时也是个非常喜爱动漫的人。

所长助理: 船井 英史 (鹿儿岛县)



任职第二年。主要负责中日地方交流促进研讨会、外联 (经济交流等) 以及网站运营管理、活动支援 (九州地区、相关团体) 等。2018年正值日本明治维新150周年, 日本NHK大河剧《西乡殿》也将随即播出。这是既备受中国观众喜爱的电视剧《笃姬》后, 又一部以鹿儿岛为舞台的电视剧。欢迎大家来鹿儿岛观光!

所长助理: 高山 直仁 (山梨县)



任职第二年。主要负责通过烹饪美食传递日本魅力项目、中日邦交正常化45周年相关工作、活动支援 (关东地区、东北地区) 等。山梨县因拥有全日本最高峰富士山而闻名, 如今, 因五年内出口量增长20倍的“甲州葡萄酒”而更加备受瞩目。欢迎大家来拥有美食、美景、温泉的山梨县观光游玩。

所长助理: 大西 佑宜 (爱媛县)



任职第一年。主要负责预算等总务工作、专家派遣项目、活动支援 (北海道、四国地区) 等。虽说爱媛县以橘子闻名, 日本三大古泉之一的“道后温泉”也在县内, 同时还拥有被称为单车发烧友圣地的“濑户内岛波海道”及西日本最高峰“石锤山”等, 可谓魅力之县。你不想来被山与海所惠泽的爱媛县欢度时光吗?

所长助理: 柿村 健太郎 (福冈县)



任职第一年。主要负责JET项目、LGOTP (地方政府公务员合作交流项目)、利用微信发布信息、活动支援 (九州地区) 等。福冈县是日本屈指可数的“美食之都”, 拉面、牛杂锅、鸡肉杂锅等乡土饮食非常有名。此外, 福冈布局紧凑, 因城市和自然环境紧密相连以及交通便利等因素, 作为宜居城市得到海外高度评价。

调查员: 张 琛



工作14年。主要负责通过烹饪美食传递日本魅力项目、海外地方政府干部交流合作研讨会、地方政府公务员合作交流项目、同中方单位协调及应对日本地方政府的支援和调查请求等。中日两国地方政府在各个领域的交流合作越来越密切, 双方有着很多务实的交流与合作, 很高兴能够参与其中, 为推进两国地方间的交流尽绵薄之力。

调查员: 高 华彬



工作10年。主要负责中日地方交流促进研讨会、通过网站和微信发布信息、JET项目等。近期, 中日关系呈现出改善的趋势, 地方间交流也渐趋活跃。在此背景下, 希望充分活用以前在长崎县从事国际交流员的经验等, 继续为中日地方交流、为促进中日相互理解贡献微薄之力。

调查员: 朱 莹



工作3年。主要负责北京事务所成立20周年活动、派遣日方专家来华指导的协调工作、日本旅游观光宣传活动的出展、中日地方交流促进研讨会的召开等。我认为广泛的民间交流对于增进相互了解, 构筑信赖关系至关重要。现在的工作就是在不断促进民间的交流, 所以我每天都充满了热情, 积极主动地工作, 为中日友好奉献着一份小小的力量。

司机: 菅 铁栓



工作17年。作为事务所专职司机, 负责海外活动支援时的接送服务等。为保障各位在北京期间的平安出行和顺利地前往各地开展工作, 我将一如既往地努力工作, 安全驾驶。



专题小组讨论会上参加讨论的地方政府代表等嘉宾

中日地方交流促进研讨会

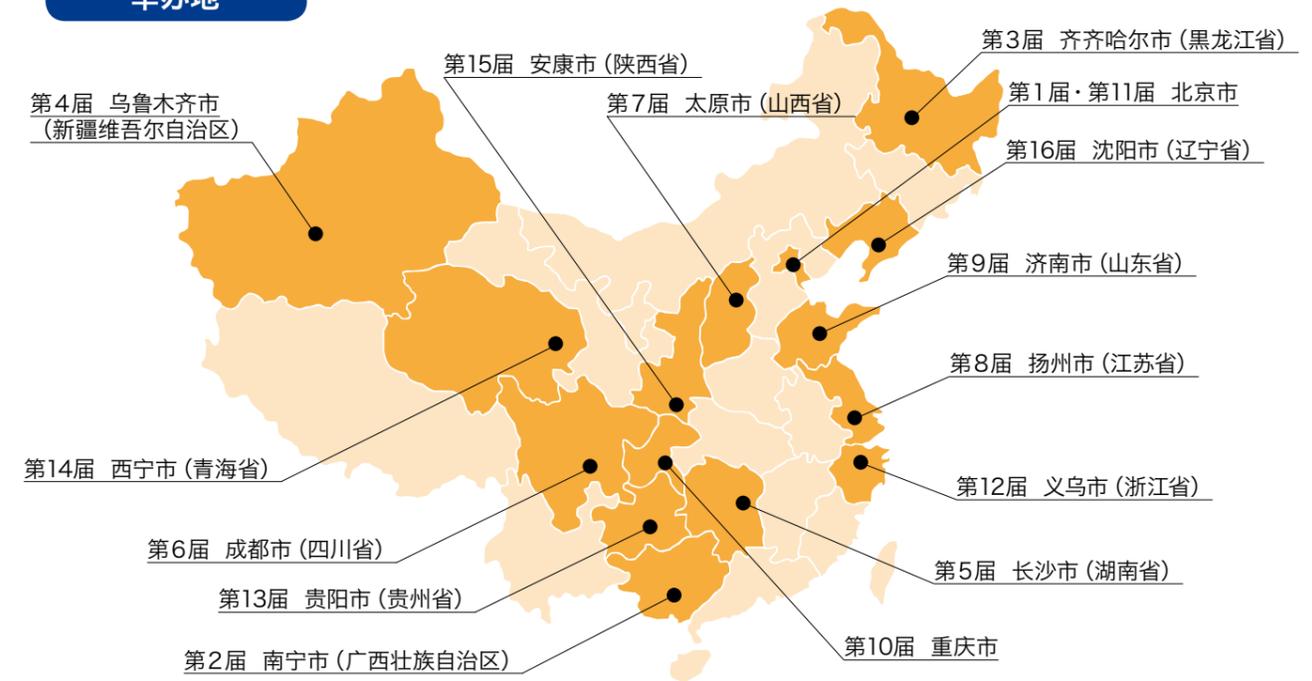
为推进中日两国地方交流的进一步发展，我事务所与中国外交部、中国各级地方政府、日本国驻华大使馆及日本地方政府驻华办事处密切合作，每年定期在中国的不同城市召开“中日地方交流促进研讨会”。中日两国间的交流，在迄今为止的友好亲善目的基础上，更加注重了对解决共同课题的交流。我事务所在此背景下，今后也将努力与相关各方共创地方交流平台，为加强中日地方政府之间的对话、双方共享中日地方共同课题的解决对策而努力。

各届举办主题和地点如下所示：

举办地及主题

| 届数 | 时间 | 地点 | 主题 |
|------|-------|---------------------|---|
| 第1届 | 2002年 | 北京市 | 无 |
| 第2届 | 2003年 | 南宁市 (广西壮族自治区) | 亚洲经济发展中地方政府的作用 |
| 第3届 | 2004年 | 齐齐哈尔市(黑龙江省) | 东北亚经济与地方政府的作用 |
| 第4届 | 2005年 | 乌鲁木齐市 (新疆维吾尔自治区) | 互利双赢的新型中日地方交流 |
| 第5届 | 2006年 | 长沙市 (湖南省) | 如何建立新的中日城市网 ~促进多城市间的中日旅游交流~ |
| 第6届 | 2007年 | 成都市(四川省) | 通过城市合作扩大旅游交流 |
| 第7届 | 2008年 | 太原市 (山西省) | 从地方层面促进中日环境合作 ~构建具体的中日互惠关系~ |
| 第8届 | 2009年 | 扬州市 (江苏省) | 世界金融危机影响下中日两国地方政府应发挥的作用 ~探寻振兴地方经济及促进经济交流的新可能性~ |
| 第9届 | 2010年 | 济南市 (山东省) | 如何进一步推进中日地方文化旅游交流 ~活用地方文化资源促进旅游交流~ |
| 第10届 | 2011年 | 重庆市 | 加强经济交流展望地方发展 |
| 第11届 | 2012年 | 北京市 | 如何开展新的地方交流 ~从地方层面开拓中日未来~ |
| 第12届 | 2013年 | 义乌市(浙江省) | 因地制宜、多样化的地方发展及其展望 |
| 第13届 | 2014年 | 贵阳市(贵州省) | 科技创新与生态文明 |
| 第14届 | 2015年 | 西宁市(青海省) | 开拓21世纪“丝路”，开展新时代交流 |
| 第15届 | 2016年 | 安康市 (陕西省) | 如何充分利用环境资源促进地方可持续发展 ~绿色发展与生态旅游~ |
| 第16届 | 2017年 | 沈阳市(辽宁省) | 幸福城市 共同缔造 |

举办地



2016年研讨会纪要

| | 内容 |
|------|--|
| 日程 | 2016年7月20日(星期三) ~22日(星期五) 20日 安康市领导会见主要来宾、安康市人民政府主办欢迎晚宴 21日 正式会议(主题演讲、小组讨论等)、JET意见交流会、自治体中国事务所联席会议、自治体国际化协会主办招待晚宴 22日 行政考察(安康市平利县等) |
| 举办地点 | 陕西省安康市 |
| 主题 | 如何充分利用环境资源促进地方可持续发展~绿色发展与生态旅游~ |
| 主办单位 | 日本国自治体国际化协会(CLAIR) |
| 协办单位 | 中国外交部外事管理司、安康市人民政府 |
| 后援单位 | 日本国驻华大使馆、中国日本友好协会、陕西省人民政府外事办公室 |
| 参会人员 | 中日双方地方政府相关代表等146人(日方60人、中方86人) |



CLAIR冈本保理事长致辞



中国外交部外事管理司杜德文副司长致辞



北广品市长上野正三发表主旨演讲



茶道表演



视察“名茶之乡”--安康市平利县

协助日本地方政府的 国际交流活动·中国国情调研

北京事务所同东京总部合作，积极为日本地方政府在中国开展的各种国际交流合作活动提供援助。从联系访问单位、安排翻译到提供事务所的会议室和各种办公设备等，根据各地方政府的需求提供细致入微的帮助。同时，进行仅在当地才能完成的信息收集，并随时对中国的行政财政制度等个别调查需求开展调研。

2016年度业务报告

协助日本地方政府的国际交流活动：56件、中国国情调研 委托调研：3件

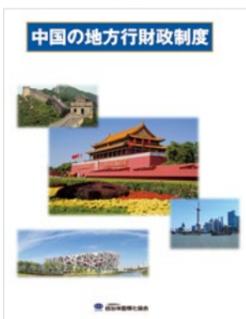
支援案例 考察活用新产业示范地

时间：2016年10月10日~13日
地点：北京市及贵州省贵阳市
参加人员：山梨县青年项目组
协助内容：协调会面时间、陪同出差、事前说明、安排翻译和落实车辆等

支援案例 鹿儿岛县知事访问江苏省和上海市进行高层推介

时间：2017年1月11日~14日
地点：江苏省南京市和上海市
参加人员：以鹿儿岛县知事三反园训为代表的友好访问团
协助内容：陪同、活动援助

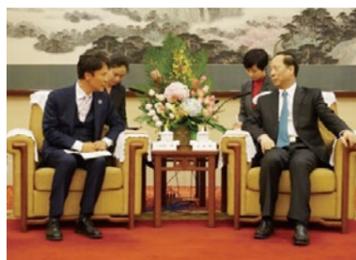
中国国情调研



全面修订《中国地方行政财政制度》



山梨县青年项目组同贵阳市大数据发展管理委员会交流座谈



鹿儿岛县知事三反园训同江苏省长石泰峰会谈

申请流程

- ①由地方政府向总部企划调查课或北京事务所进行咨询
- ②(经各分部)向CLAIR总部提交《海外交流活动援助申请书》或《海外调研协助申请书》
- ③详细的磋商
- ④实施活动援助和中国国情调研

活动支援内容说明

- 选择拜访单位等商定考察地
- 预约会面
- 对当地的情况等进行说明
- 北京事务所职员陪同前往
- 为活动提供人手帮助
- 出借事务所的办公场所和电脑等

推进经济交流

近年，日本政府放宽了中国个人游客赴日旅游签证的发放条件，并开放多次往返的旅游签证，吸引了大批自由游客赴日旅游。在此利好背景下，北京事务所同日本各地方政府合作，积极参加在中国各地举办的国际旅游博览会等，宣传日本各地的魅力吸引中国游客。同时，利用各种推介活动大力宣传日本地方上的物产，对地方政府扶持当地企业进入中国市场以及扩大销路等活动提供支持。

2016年度展出情况

| 活动名称 | 时间 | 地点 |
|------------------|-----------------|----------------------|
| Enjoy Nippon! | 2016年4月15日 | 日本国驻华大使馆(北京市) |
| 北京国际旅游博览会 (BITE) | 2016年5月20日~22日 | 全国农业展览馆(北京市) |
| 第二届日本传统手工艺展in北京 | 2016年10月14日~18日 | 北京懋隆文化产业创意园(北京市) |
| 天皇诞辰庆祝活动 | 2016年11月22日 | 日本国驻华大使馆(北京市) |
| 广州国际旅游展览会 (GITF) | 2017年2月23日~25日 | 中国进出口商品交易会展馆(广东省广州市) |



旅游和传统工艺品一同宣传 (Enjoy Nippon!)



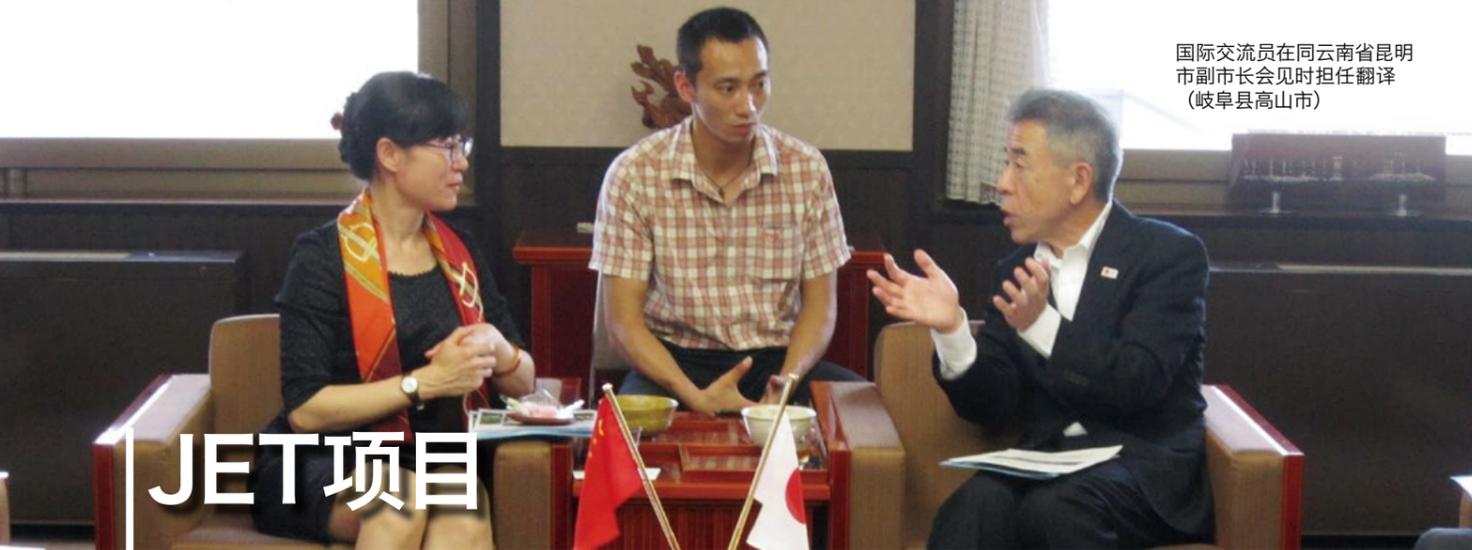
对赴日旅游感兴趣的到场嘉宾们 (第二届日本传统手工艺展in北京)



许多人在展位前咨询 (GITF)

征集日本各地的观光手册等!

除上述活动外，我事务所同北京的日系旅行社、相关单位等均有合作，可通过各种机会宣传日本的特色魅力。请将贵自治体的观光手册、宣传海报、宣传片和小纪念品等寄至北京事务所。



国际交流员在同云南省昆明市副市长会见时担任翻译
(岐阜县高山市)

JET项目

JET项目为“外语指导等外国青年聘用项目”(The Japan Exchange and Teaching Programme)的简称,是以推进日本各地区的国际化进程和提高地区外语教育水平为目的,招聘世界各国青年到日本地方政府从事国际交流工作或者到中小学校担任外语助教的项目。中国自1992年开始实施JET项目,2017年正好迎来25周年纪念。为进一步加强JET项目归国人员之间的往来,北京事务所在中国各地举办JET项目归国国际交流员座谈会。

中国JET派遣情况

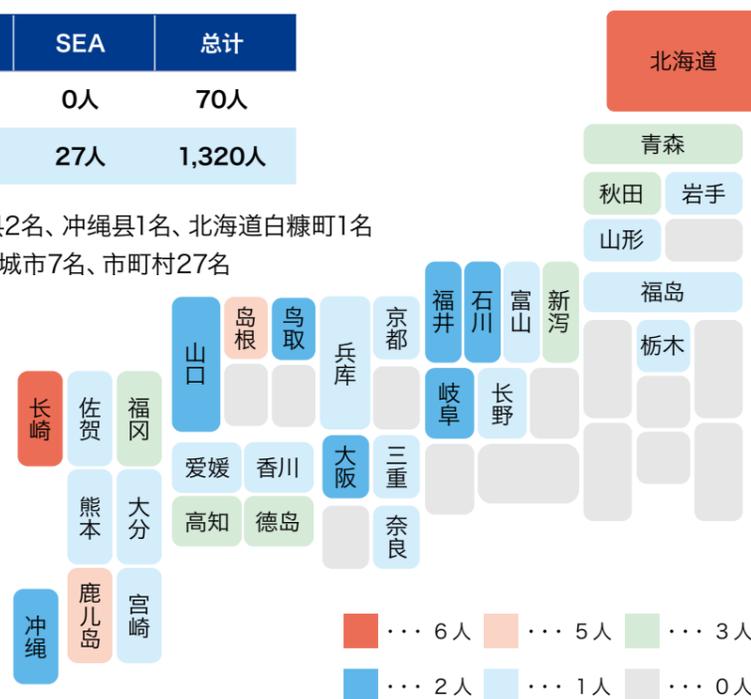
截至2017年4月,中国各地已有1,320名参加过JET项目的归国人员,他们作为中日友好的桥梁活跃在各自的岗位上。

| | ALT | CIR | SEA | 总计 |
|--------|------|--------|-----|--------|
| 2017年度 | 5人 | 65人 | 0人 | 70人 |
| 累计 | 112人 | 1,181人 | 27人 | 1,320人 |

ALT(外语指导助教):福井县1名、长崎县2名、冲绳县1名、北海道白糠町1名

CIR(国际交流员):道县31名、政令指定城市7名、市町村27名

SEA(体育国际交流员):现任暂无



举办JET项目归国国际交流员座谈会

2016年度,分别在陕西省安康市、湖北省武汉市、上海市、黑龙江省哈尔滨市、辽宁省大连市召开JET项目归国国际交流员座谈会。



全体参会人员合影留念
(陕西省安康市)



意见交流会现场
(黑龙江省哈尔滨市)



海外地方政府干部交流合作研讨会中的行政说明会(滋贺县政府)

地方政府公务员合作交流项目·海外地方政府干部交流合作研讨会

地方政府公务员合作交流项目(LGOTP)

为培养从事国际交流与合作的人才,我协会自1996年开始实施“地方政府公务员合作交流项目(Local Government Officials Training Program in Japan)”,接收中国地方政府公务员到日本地方政府进行实践性研修。

2017年度派遣业绩

| 派遣地 | 原工作地区 | 研修领域 |
|---------|---------|-----------|
| 岩手县 | 辽宁省大连市 | 经济交流 |
| 岐阜县高山市 | 云南省丽江市 | 儿科、地方行政 |
| 静冈县滨松市 | 辽宁省沈阳市 | 观光与国际交流 |
| 京都府 | 陕西省 | 行政 |
| 鸟取县 | 吉林省 | 工商行政与国际行政 |
| 山口县 | 山东省 | 公立图书馆 |
| 福冈县北九州市 | 辽宁省大连市 | 环境、行政 |
| 佐贺县佐贺市 | 江苏省连云港市 | 一般行政 |
| 长崎县长崎市 | 福建省福州市 | 国际·和平·旅游等 |
| 大分县 | 湖北省 | 旅游行政、国际交流 |



保健·医疗领域的研修

作为友好城市间交流的一种方式得到广泛利用,截至2017年度为止,已累计派遣了500名来自中国各地方政府的公务员。

海外地方政府干部交流合作研讨会

我协会自1997年起举办“海外地方政府干部交流合作研讨会”,共同探讨地方自治的现状课题、交换意见,深化彼此对对方地方政府制度及文化的了解,并为地方之间的交流提供契机。



参观长滨博物馆

2016年度工作报告

时间:2016年11月8日~12日

主题:振兴地方旅游

<概要>

- 研讨会(东京):关于日本地方自治的现状和课题的讲座等
- 交流活动(滋贺县):行政说明、考察、意见交流等

截至2016年度,共计123名(人次)中国地方政府的领导干部参加过本项目并访问日本的相关地方政府。2016年,中国地方政府干部访问团访问了滋贺县,并围绕“振兴地方旅游”这一主题,同日本有关方面交换了意见。



地方政府国际合作专家派遣项目

自1998年开始,我协会根据中国地方政府的需求,开展“日本地方政府国际合作专家派遣项目”,进行技术指导和人才培养。此项目从涵盖农业、林业、环境保护、土木、城市规划、医疗、教育等32个领域的“国际合作人才库”在册人员中挑选符合要求的日本地方政府专业人员(包括退休人员),派遣到有需求的地方政府,进行为期1周左右的指导活动。截止2016年,北京事务所共计向中国各地方政府派遣了91名专家。

2016年度业务报告

2016年共派遣了3名专家。

| | 派遣地 | 日期 | 领域 | 专家 |
|---|--------|-----------|------------------|-----------|
| 1 | 河南省开封市 | 5月9日~12日 | 农业:水稻机械化栽培技术 | 埼玉县职员 |
| 2 | 山西省大同市 | 7月3日~8日 | 教育:环境保护教育课程 | 福冈县大牟田市职员 |
| 3 | 河南省开封市 | 9月26日~30日 | 农业:果树和有机蔬菜栽培技术指导 | 栃木县退休员工 |

派遣案件1



指导育苗

派遣案件2



校园操场上进行热气球实验

派遣案件3



指导蔬菜栽培



与媒体、大学的合作

北京事务所积极与拥有丰富研究资源的中国大学开展合作,通过在大学等举办讲座和接收中国大学实习生等,来促进交流。另外,我们还积极同电视、广播、杂志等媒体加强合作,发布日本各地的信息并进行广泛宣传。

2016年度合作业绩

①协助中国的电视制作公司进行外景拍摄
经北京事务所的协调,成功在鹿儿岛进行了外景拍摄



②与中国国际广播电台(CRI)合作,宣传日本的地方城市
日本地方政府职员做客“日本自治体职员在中国 加油!”访谈节目



③同中国的大学出版社合作,介绍日本各都道府县的游玩信息
刊登在月发行量超1万册的《一番日本語》杂志的“城市画报”专栏



④我事务所所长在北京大学举办讲座
在“行政制度比较研究”讲座上进行演讲



在中国发布信息,请与北京事务所联系

北京事务所除上述合作单位外,还与人民日报社开展合作,在该社旗下的日文版网站发布日本各地的观光信息。同时,本事务所的网站上也会介绍各地方政府的的活动情况等。如您有意在中国发布信息,请与北京事务所联系。



日本国自治体国际化协会 北京事务所

Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR), BEIJING

地址: 〒100022 中国北京市朝阳区建国门外大街甲26号 长富宫办公楼503室

TEL: +86-(0)10-6513-8790 FAX: +86-(0)10-6513-8795

E-mail: clairbj-jp@clair.org.cn

URL: <http://www.clair.org.cn>



CLAIR北京事务所
官方微信 (WeChat)

一般财团法人自治体国际化协会

Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR)

地址: 〒102-0083 东京都千代田区麹町1-7相互半蔵门大厦

TEL: +81-(0)3-5213-1730 FAX: +81-(0)3-5213-1741

URL: <http://www.clair.or.jp>

封面照片: 福岛县柳津町 只见线·圆藏寺内 (左上 春)、福岛县三岛町 只见线·第三只见川桥梁 (右上 夏)、
福岛县桧枝岐村 红叶村落 (右下 秋)、福岛县三岛町 只见线·第一只见川桥梁 (左下 冬)

照片提供者: 奥会津本土摄影师 星贤孝